

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów.
Zespół (fond) 58.

PAPIERY JANA KARŁOWICZA

172/2. Korespondencja Jana Karłowicza. Listy od Zygmunta Celichowskiego
1878-1886.

STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE

BIBLIOTEKA

Kórnicka.

3399

3399



Dnia 24 maja 1878.

Szanowny Panie Doktorze,

Wiadomość uszłobna Taskawie przez Pana nieczyta miś bardzo, bo dowodzi, że wywuch Marchotta, będący niegdys własnością prof. Poliuskiego, nie uległ zatracie, czego is niewnie było obawiać. Wolałbym nabyć nie fotografie, lecz oryginał, ale w niemożności nabycia oryginału, wdziacuzni będę za przysłanie fotografii, byle lakowe były wyraźne i postawy mogły do reprodukcji. Jeżeli wiscie zechcecie Pan przysłać owe fotografie, nastuzgas prześlę asygnacyę na 25 rubli do Kreisgera i H. Gebethuere i Wolffa w Warszawie, z którymi mo- że Pan masz skłósnki a który asygnacyę bez- zobowynse wyphcaz.

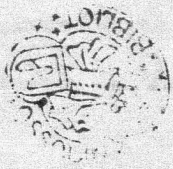
Przepraszaui, że smiem Pana fatygować inna, postęz - ale mozebyi Pan zechciał poinformować miś Taskawie, czyby dzisiejsi właściciele Marchotta nie zechcieli go odstąpić Bibliotece Kórnickiej i pa- jakę cenę.

Przy tej sposobności miśto mi przypomniać is paurszej Pauskiej, miatem bowiem przyjemność wistynawca Pana a prof. Pawruskiego w Berlinie, czego Pan sobie mozi

nie przypominasz. Było to około r. 1866, gdy w Ben-
licie byli pp. Tawński, Nowodworski i Straubinger.

Ładę wyrazi szczerego powiżania, z jakim pozostaję
poważnym służąc

M. Melichowski



Biblioteka
Książnica.

Dnia 17 czerwca 1878.

Kopia

3400

3400

289

3

Szanownemu Panu Doktorowi

pospieszam donieść, iż odebrałem łaskawie nadesłane fotografie 8 stron Marchotta, za które stosownie do życzenia Pańskiego przesyłam asygnację do księgarń pp. Gebelnera i Wolffa na 25 rubli. Sądzę, iż Pan masz w ręce stosunki z Marszanką i że dla tego reakcyonowanie asygnacji nie sprawi Panu trudności.

Że łaskawą obietnicę pośredniczenia w nabyciu oryginału Marchotta dla biblioteki Książniczej najprzejmiejście dziękuję. Takie zabycie i zdaniem mojem stosowniejsze i najdłuższe pomieszczenie w większych bibliotekach, niż w ręku prywatnych ludzi, gdzie łatwiej podlegają stracie. W Litwie powinnyby się więcej



znaleśi karcich radnich pomimion
gdzi tam - jan mi sie zdaje - mniej
przysali nagorbioryacy zbieracze, jan
Latuski, Gracsi, Swidziński lub J. Dricatyni-
ski. Tam też radziej pono zapuszczali
swe zagony łacy amatorzy, jan Lwowski
Lyle et Consortes.

Polecam się łaskawej gracji Pańskiej
pewolny stuga

Dr Celichowski.



BIBLIOTEKA

Körnicka.

3401

3401

D. 21. 5. 1879



Szankawemu Panu Doktorowi

pospiesznie przestać sprawozdanie z czyn-
ności Banku Włościańskiego za rok 1878.
Żałuję bardzo, że nie mogę równocześnie stu-
pić sprawozdaniem Państwa spóźnie, gdyż
sprawozdania tego nie mam pod ręką.
Wysłam jednakże list do Państwa
ks. Pawłowiczskiego - z prośbą, aby Panu
Doktorowi sprawozdanie przestać - i nie
zapisać, że uwzględnił mój prośbę. Zpra-
staniem wyciągów w tycie zamieszkałym
jednakże trudnościami, gdyż to dość spora
brożura - i dlatego przypuszczam, że
prześle całą brożurę pod przesyłką.
Spóźni to sprawozdanie przesyłkę o kilka
dni, natomiast odebrany cetero,
bezpieczniej sobie Pan Doktor mógł zrobić
ten lepsze pojęcie o całym stanie

spótk w naszej dzielnicy. Nadermienis tytko
o jedynym suregoła, o ktorym sprawozdanie
wzajomnie nie wspomina tj. ze od kilku lat
ustab u nas zapad do spótk, które przed
kilku laty były u nas kwitły najżywością
i najwięcej wunytą poruszajaca. Jak
we wzajemnie - tak i tutaj ogosyły
nam piótk. Nie namacano is od razu
korys, które robie po spótkach obicynano,
stad - jak wytkło - zobojestwienie i ostuzen
nie zapadu.

Bank Włocławski wzrój is dotychczas
normachie - chocia strata - jaksiemy po-
nieśli przez śmierć Rakowicza - już nie
powetowauz. Był on bezspornie naj-
lepszą siłą finansową naszego krajstwa
Latowan wypry sporego spawaku
i Koliżeniskie pozdrowienie
powolny i żywoty stuga
M. Helichowski

Köln, 12 lipca 1880. 27
3402 7

Laskawy Panie Doktorze,

Ładac w Poznaniu radłem się przed jedynym
i członkiem Zarząd Towarzystwa przyjaciół
Nauk - Dr. Sebińskim - na spieszenie
Towarzystwa w przedstawieniu Państ. dyplomu
na członeka Towarzystwa. Dr. Sebiński przy-
mekł mi rajzić się tą sprawą i w tym
celu przedstawem mu adres Pański.

Wierzę „Upowinbu” nie może uciec
nie zrobić. Sięże przeważnie na wsi, ma-
to się stykam z ludźmi kupującymi
ksiżki - a przytem tych ludzi u nas
tak mało, że na wielkie poparcie
Upowinbu wogóle liczyć nie mogę.
Mogliby sprawdzić zrobić coś dla
tej sprawy pp. Kriegerze - ale mu-
sielibysmy mieć inne Kriegerstwo. Poznań
to nie Warszawa - a nasze Kriegerstwo
wogóle mało konsumuje papieru
i bibuły drukarskiej. Zapisać więc
jeden egzemplarz Upowinbu dla
Biblioteki - a większych zdobyć
nie musimy sobie wcale obiecywać!



Dokładnego wykazu miejscowości w R. Ło.
prowanickiem nieznam. Jest „Kurzgefasstes
Statistisches Handbuch der Provinz Posen“
(zbiec. r. 1877 r. w Poznaniu u L. Türck) - ale
zawiera on głównie wiać pyczenie i folwocz-
ne (tak zwane u nas dominia) - wsi zaś
włościańskich, nie mających domu, prawie
wcale nie uwzględnia. O wiele dokładniejszym
jest usz. w. wydawnictwo: „Die Ergebnisse
der Grundsteuer- und Gebäudesteuerveranla-
gung im Regierungsbezirk Posen“ i tablic
semo dla obwodu bydgoskiego, - ale i ta
publikacye nie jest zupełnie wyzerpnięta.
Dla każdego obwodu występuje tom Quarta.
- Za przystank, rozprawę o przystankach
od nazwisk uprzejmie dziekuje w imieniu
biblioteki. Drzwiarzom się zabiegają
sągnąć do księgarzy Gebethnera i Hoffa
w Poczty Radawski - ale nie czynię
tego bezinteresownie, bo ta przynależą
szczeremu pragnieniu dla naszej biblioteki
pańskie serce i pańskie siły.

Polecam pozítlo táiskij pamiš bíblioteky
kórnich a garazem jý bíbliotekaze
a táiskijgo povoluego i výzplivého stuzy

Dr. Felichovskí

Dnia 29 września 1880.

Laskawy Panie Doktorze,

Na wezwanie pańskie przesyłam kilka wregulów
tyczących się Piastera Lubawskiego we formie odpo-
wiedzi na stawione mi pytania.

1) jakie są dzieje rękopisu? - Najstarożytnie wtaści-
cielowi, o którym sam rękopis wspomina, był
Jan Koworowski, jak o tem wiadomy wolał
pisowni piórem XVII w. na 1 kartce: „Generosus
Dominus Joannes Koworowski frater amantis-
simus mihi dono dedit.” W 17 w. zdaje się być w rękę
Priebielńskiego, - na rewizyjnej stronie stronie
wierzchniej okładki znajduje się 4 orszki zamaza-
na wolał, z której widać, iż odrył się nastę-
pujące pierwsze wyrazy: „... boże niech twoja wola
stanie się... nasz orszta pauno 1607 gbris 13
kasolin Prjwubij... pisal... boze zmiluj się
... a Prjmuu przyjacbat... Jan Priebelński. -
W 18 w. był wtaściowicz ko. Czartoryskich, którym
został skradziony, - przelał się do biblioteki
poręczyj, - poznał go ko. Adam Cz. zwracając
poręczy - ale darował Czacieu. Lecz bi-
bliotekę poręczy wrócił do Ostrow, - dziś jest
w Krakowie. O Ławorupliu wiadomy sa -



pis następujący w 1. Karcie: „Ex dono Adami
in Kilewai et Lubow Ducis Cracoviensi, hic liber
furto quodam ablatas ex Bibliotheca Cracoviensi
na, nunc casu agnitus a legibus professori
libenter transmittitur Exc^{mo} Duc^o Jachow Cracki
C^{mo} Nowogrodensi in tes (in wyprzedac: pernie testi-
monium) amicibae.” Łatwiej, że tych rękopisów
niekiedy nie prześlano, bo opiewają one
niektóre manuskrypty. Nie byłby też przyborowski
wolił zapisać nazwie: Walter Putawski - chce go
również nazwać od najdawniejszego właściciela
przelegni Kousorowskiego - albo od rękopisu
najdawniejszego zwanego miejscem schowania
przelegni Poychii - gdyż wprawdzie był w Putawach
nie w Poychu.

czy go znali biografowie pisarskiego? Naj-
pierwszy zrobił o nim zmiarkę Cracki - wry-
wając go między przelegni J. Jachowici. Niezła ta
jakis czas potulowała w literaturach. Skąd je
nazwę Cracki, trudno się nawet domyśleć,
bo rękopis sam bynajmniej do tego nie upo-
ważnia. Potrzebny on niewątpliwie z końca 15
lub początku 16go w. Co do niego - przelegni
się rękę do 16 wieku. Tani historycy literatury
wspominali o nim - ale pobieżnie; niekiedy
się przelegni doktadniej nie przyjął a przy-
najmniej doktadnie nie opisał. Miałoby jed-

niekiedy stanowczo już odrzucił nazwę prasowej
H. Jadrwigi.

3. Jacy zamierzają kto pisać studium o nim? nie-
wiadomo mi. Najobszerniejsza, jakże rzecz,
i dobrze napisana jest relacja p. przybocowskiego
zamieszczona w Bibliotece Warszawskiej.

Choć to już nie należy do sprawy - dowodem są
nie to była ocena publikacja nieodrobionej
pracy dr. Jana J., że zajmował się nie w ciągu
wzrostu oceny dwutygodniowej choroby, że na dwa
dni przed śmiercią - korwładny już i pozbawiony
mocy - skłonił, aby mu podano egzemplarz, który
na stoliku przy łóżku - i cieszył się jego widokiem.
- "Projekt nowego sposobu notacji nurkowej"
nie posiadamy jeszcze - dziękuję za przekaz
obrotu przesyła.

Łącząc serce serce stacunku
poważny stęps
Dr. Felickowski

257
Kornik, 5 stycznia 1883.

3404

3404

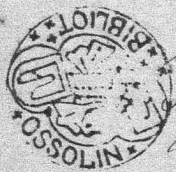
Laskawy Panie Doktorze!

Dziękuję za łaskawie przestawienie pytań
noworogów, skłamań wojennych i pytań
dewocyjnych pytań, abyjsi tak nie są,
Prusów, ale nad Wilg, lub w obłocy Trism,
skąd Batory, datował wój Absagbrief, mógł
spójnie pracować na piśmie literackim.
Co się tyry tego Absagbriefu - jest to bo-
szarka w 4to, Markt incl. tytułowej - 4.
Drukowana w swabach. Tytuł taki:

Absag Brief, Königlich-Maximal in Poln, et.
dem Moscovitischen abschiedlichen Tyranni-
schen Feind, durch einen fierenen von
Adel Lopacinski genant, von hoher-
melter Ho. Majest. vor seinem Auszug,
mit blosem Säbel jüngst überschickt.

Neben sonderer verurteilung, der grausamen
unmenschlichen Tyraney, so der Moscoviten
bisher an den armen Christen, auch an
Frauen und Jungfrauen, über natürlicher
weiss begangen.

Koninę goty wiesz, że przewiezozony
pier rozkojen listem. Na dole: M. D. LXXX.
Na odwrotnej stronie karty tytułowej wywo-
rzyt przedstawiający wojenne listy i wyz-
ceń na ławie carowi. Nad i pod wyzo-
rysem po 8 wierszów i wierszy. Na



Drugiej Warcie (A II): Kónig. Mey. in Poln. an eingang.

Wstęp o wydawnia Łopacińskiego do cara
o wypowiedzeniu wojny. Na tyje stronie:

Folgt der Absagbrief, - i ez do konice
brozury - wypowiedzenie wojny puzer
Katorogo. Kónig rz: Gehab dich wol, und
magst dich also in diesen Kriegssachen erzeigen,
als du dich das vergangene Jar in Liffland,
da ich nicht aufgeben, verhalten hast. Geben
in unserer Stadt und Vestung Suier, der Lid-
lawische Grenzen, dieß gegenwertigen 1579. Jars.

Gedruckt zu Nürnberg, durch
Leonhardt Fleissler.

Opisuj tej wany jespice drugo brozura (puzer Łopaci-
skiego) p. tyz: Polnis-
sche Leittung. Summarische und Warhaffte Be-
schreibung, von jüngsten bekriegung und eroberung
ellider fürnemmer Städt und Vestungen, so Kónig.
Mayst. zu Poln., et dem Moscouitischen Tyranni-
schen Feind, mit sieghaffter hand glücklich
aberhalten.... Gedruckt zu Nürnberg, durch
Leonhardt Fleissler. M. D. LXXX.

Wspominau o wiej Katoro, ze w Kiscie Katorogo
do Kraju - mijało buletynie wojny puzer o zdobyciu
Potocka - wspomina Krol o poselstwie Łopaci-
skiego temi Tory:

Als nun gemelte Herren (mitkolaj Kadiwitt
i Kasper Bekierz) mit schleinigem raisen, und

wil bezchwerwien sises weiden weges (ze Scrimu Mu
Kofochron) delin kommen sein, Geduch wir vor diesen
allein, unseren abgesandten mit blosem Säbel,
Abzugsbrief, und quugsamer unterricht, dem Feinde
zugeschickt, Scrimmen land unseres schreiben,
wir ihne die Ursachen vnsers Kriegs, nach nach-
forschft berichts und angekindet haben / etc.

Na napisaniu pismie, czy mamy kogo, ktoby
za stoworem ryugrodozcien mógł sponzycie
koppa, jeliżo rekopism lub druk, nie moge Nam
pomocniej dai' odpowiedzi. Zarzycaj miatem
pomocnika czy sekretarza, - obecnie jistens sam
i sam wysyalko zatalsiam - tak sprawy biblio-
layue, jak administracyz obzernego mejstka.
Anwiloro nie nie moge sie zobowiazai do dostar-
czenia kopy - mianowicie katicz spisy, klouyd.
Kopjowanie ryugratoby wiecej spozyalnych
wiadomosci.

Kopiepley Galistawu pisyssam Nam w palz-
czenn. Ne wyprada mi darues pisyssai' - a nie-
chciashyem tez od Pana pismiedy. szdac, - ale moje
nie zdany Panu piady sposobowoi' pisyssania
nam na to jeliżo etwiewalents, w dazge dla
Biblioteki.

Ne pytanie o oryginal "Halki" - nie moge Nam na
razie odpowiedzci: "Biblioteka nut wogile nie
kupuje - ale mozeby sie, qualart jak amator,
byleby wiazial, jaka jist obywatczna cena.
Winterecie pawschiego dyplomem na cytouls

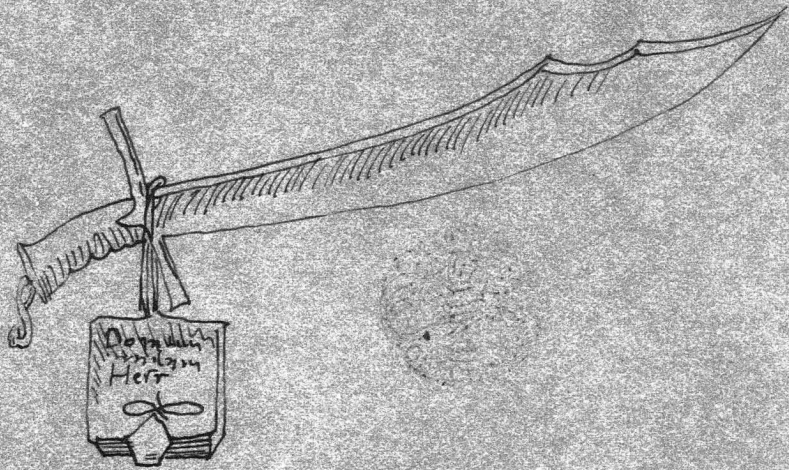
naszego Towarzystwa przyjaciół Nauk, nie witem
z jakiego a ostatecznego zarząd - ale tenże nie
miał miś objaśnić. Spisując jeszcze a listem
wzrost do zarządu, - moje w obcych rękach
odpowiednie zapisać.

Prof. Jurasza mam prosić - i gdy usz z nim
kto pokażysz, raz go Pan odzwonić po
zadanie.

Łódź, dnia 15 stycznia 1864 r.

porochny Stęga
M. Felichowski





Dreuwylt na Marie tybutovef
 broqury Absag brieff.

209
Kronik. 21. 1. 1883. 19

3405

3405

Lechary Paie

Proszam Panu list, jaki odebralem od
ks. Eugestoma, sekretarza Towarzystwa
przyjaciel Paul, x sprawie nominacji
Kaiserskiej na episkopa tegoz Towarzystwa.
Lechary Pan z brzojsi listu zobacz' wytek,
jaki wzwarz ga odpowiedzi, a list sam.
raz mi Pan przy skazy gorzaci.
Gdyby Pan i wazcl potyczowal mego po-
iniedzieta w tej sprawie, chetnie
stuzyc' bede.

Tymczasem zabsorpan wyrazny za-
cunku i poprowienic

powolny steps

M. Felikowicz



Köln 27. 1. 1883.

HT
15

3406
3406

Last Harry Davis Doctore

Wspieram z odpowiedzią na pytania
ostatniego listu Pańskiego.

Wiem Litewskie posiadamy - Dziś
Taslowej o nas panowie prof. Pau-
soniva. Drapera nie mamy - i bez
zmi wdrizujemy.

Biblioteki powinny się stać o Druk,
które z natury swej są i Tabro
zestawianiami bibliograficznymi.

Do nich zaliczają wszelkie rozprawy
doktorskie, które zawierają nie tylko
się wcale w nauki Keisgerische.

Jeżeli Pan spotyka się z prof. Ju-
ressem, niech go Pan poprosi, czy

wielu Polaków doktoryzuje się w
Heidelbergu i czy nie byłoby Taslow
wpytać na doktoranda, aby po

egzemplary wszystkich rozpraw ze-
chcieli przesyłać naszej biblio-
tece i bibliotece Poznańskiego
Towarzystwa Przyjaciół Nauk.



Przepraszam Pana nadaremno odeszły naszego
Towarzystwa Cyfelnik handlowy, - mo-
że Pan spotkał jelięgo swyżę, któ-
ry jeszcze donucie' co' do tej skar-
bowni.

Łączę wyrazić pozdrowienie
poczyny i tego
W. Felchowski



16 7/10
Kornik 20 października 83.

3407
3407

Szanowny Panie Doktorze!

Przeżytem przelane Sylwe Modzejskiego, które
- wnoszę ze stowa przedwzrosty wydawcy - druko-
wane były z pierwotnego autografu Fryzga.

Traktaty o Morawerykach, nie znam, i nie
mogę wieść, czy są o nim obywateli.

W sprawie kądzielskiego dyplomatu na tytuł
Towar. pryncypałów ma być przez dyktando do Po-
znania, - podam Gersdorff adres kądzieli i po-
proszę o załatwienie sprawy.

Polecam iś Terbarcy paucisier Kędziog

porozumienia
M. Felichowski



25
17

Kornik 22. 11. 83.

3408

3408

Laskawemu panu

przeżyłemu Wiszniewskiego T. 9-10
Biblioteka Brd. Krasin'ska 1872, -
W. Wresnińskiego pomyślnie. Luce
materjalami sturze nie mogz.

Łacz wyprawy prezbitego spawals
porozum stuga

Dr. Schichowski



1828
Kornik, 28. 5. 84.

3409

3409

Laskawemu Panu Doktorowi

przesyłam Göttingowskiego
Słownika i Słownika Encyklopedji
różnorodny materiał przytoczyć
nie mogę.

Jeżeli wierzysz w speculację
porozumiesz się
Dr. Felichowski



19²⁷
Körsitz 20/6 84.

3410

3410

Lauermann Kun Doni

Prüfung:

Kohl i Mellis, Mekerichlin
J. Vorges. d. Menschen, 2^{te}
i Meisjörshiesg - Polste
i Pui - tom 1^{te}.

J. samulian
porolny stegs
St. Felikow



Köln 2. II. 1884.



3411

Laskawemu Panu Doktorowi
posleytanu słowonie do ryczenia
"O Kościuszkach braci zechick"
a przy tej sposobności tegoż
cytury spamiętku i spierze
podziwianie

powolny stagg

M. Felichowski



21 225
Kornik, Kwrzesnia 1865.

3412
3412

Laskawemu panu Doktorowi
poproszamu podpisowac i za Prace Filolo-
giczne i za protkol i za objaśnienia o uspo-
sobieniu Członków wobec Starostwa ukaza
proskrypcyjnego.

Na zapytanie o zasady biblioteczne i plany
wydawnicze gnuśpony jatkem odpowiadając
se obecnie ogranicza się Biblioteka na wy-
dawniczo rzeczy, bez których w górzach z dawniej-
szymi publikacyami lub majsczech her-
mitycznych górzach z bibliotek. Nie mogą
wchodzić w rachubę drukowania rzeczy nie
wchodzących w te zakres.

W tej chwili drukujemy drugie wydanie
"Literów" i drżet do Bibliografii
Zebrańskiego, która wyszła w drukarni
biblioteki w r. 1873.

Szeroko pozdrowienie
powodny stęgo
Melichowski



27²⁵
Kornik, 16 sierpnia 1885.

3413

3413

Laskawy Panie Doktorze!

Proszam Matechowskiego, ale wydanie z r. 1890,
nie z r. 1805, gdyż tego nie mam, - i nie
pod prepcasę, lecz w paczce, gdyż obawiam
się, że przesyła pod prepcasę Patrięty
zaginąć mogła.

"Pohische Stimme" odbratem i serdecznie
za przesyła dziękuję.

L. w. wprawy stórezo szacunku
powołany stęgo

M. Felichowski



Kornik 7. 9. 85 23

3414

24

Laskawemu Panu Doktorowi
poczty Panu pod przepadły mi
egzemplary T. S. Rozpisków
Tow. pury. Nauk. Wpraśnan
o tatarski gwóźdź razeu
z Madachowstina.

Prac filologicznych "Dobychas"
nie odczytatem i wrzuciłem
do kasy za przesyłką.

Czy Giesi mówią na wywołanie
naszych z granic państwa
pruskiego? Czy nie możnaby
zapytać systematycznie
na prasę, a tej sprawie?

Czy nie będzie się z jakolwiek
wiel sposob obudzić sympo-
tów epichora dla rygnanów
a przynajmniej siłować rzęd

3414

sympaty między nami
a Czechami?
Zjedli Panu moją słowni-
kę i towarzyszenie naukowemu
orientacji, bo Pan Tadeusz
zapylać się, czyby się nie
przyłączył na wręczenie sy-
mionów wydawnictwa. Po
przebiegu poczytania Kółka
egzemplary naszego mi-
nowego życia nakładów.

Serdecznie pozdrawiam

Stęga powoły

D. Kłirhorowicz



324



Wielmożny Pan

Dr. Kartowicz

Praga.

Vinohrady, Balbinova ulice

192. I,

Prace.

Prag in Böhmen.



2539
Kornik 14 marca 1886.

3415

3415

Laskawemu Panu Doktorowi

ponieważ w moim poprzednim
wzruszeniu i w bibliotece i nie-
miałem ja tak Taslewy i cenny dar,
jaki otrzymałem w piśmie Włocław-
skiego o „Surochach wczasych”.
Zatem, że nie mogę stawić Sobremy-
stwu, gdyż nie posiadamy go
w naszym księgozbiorku.

Zawsze z wyrazami szacunku
i z pewnością przysięgi

powołany Sędza

M. Helichowski



Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

www.digital-center.pl

biuro@digital-center.pl

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.

Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.

All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.